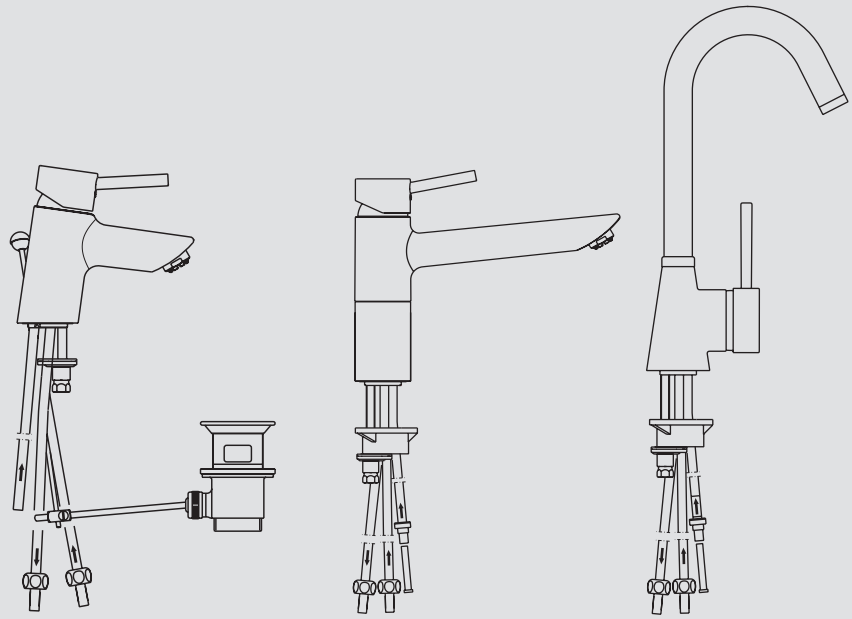
GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION ET DE MONTAGE
GEBRUIKS- EN MONTAGEAANLEIDING

ARMATUREN FÜR OFFENE WARMWASSERSPEICHER | FITTINGS FOR NON-PRESSURISED WATER HEATERS | ROBINETTERIES POUR BALLONS D'EAU CHAUDE OUVERTS (A ECOULEMENT LIBRE) | KRANEN VOOR OPEN WARMWATERBOILERS

» MEW
» MES
» MESL



MEW MES MESL

279778

STIEBEL ELTRON
Technik zum Wohlfühlen

Inhaltsverzeichnis

Deutsch — Seite 4 - 7

1. Gebrauchsanleitung **4**
- 1.1 Beschreibung
- 1.2 Sicherheitshinweise
- 1.3 Pflege und Wartung
- 1.4 Gebrauchs- und Montageanleitung

2. Montageanleitung **4**
- 2.1 Bauteile
- 2.2 Armaturenbeschreibung
- 2.3 Vorschriften und Bestimmungen
- 2.4 Montage der Armatur
- 2.5 Wasseranschluss

3. Störungsbeseitigung **5**

4. Umwelt und Recycling **6**

5. Kundendienst und Garantie **7**

Table of contents

English — page 8 - 9

1. Operating instructions **8**
- 1.1 Description
- 1.2 Safety instructions
- 1.3 Care and maintenance
- 1.4 Operating and installation instructions

2. Installation instructions **8**
- 2.1 Components
- 2.2 Description of the fitting
- 2.3 Regulations and conditions
- 2.4 Installation of the fitting
- 2.5 Water connection

3. Fault rectification **9**

4. Environment and recycling **9**

5. Guarantie **9**

Contenu

Français — page 10 - 11

1. Notice d'emploi **10**
- 1.1 Description
- 1.2 Consignes de sécurité
- 1.3 Entretien et maintenance
- 1.4 Manuel d'utilisation et de montage

2. Manuel de montage **10**
- 2.1 Composants
- 2.2 Description des robinetteries
- 2.3 Normes et réglementations
- 2.4 Montage de la robinetterie
- 2.5 Raccordement hydraulique

3. Résolution de problèmes **11**

4. Environment et recyclage **11**

5. Garantie **11**

Inhoudsoverzicht

Nederlands — bladzijde 12 - 13

1. Gebruiksaanwijzing **12**
- 1.1 Beschrijving
- 1.2 Veiligheidsinstructies
- 1.3 Verzorging en onderhoud
- 1.4 Gebruiks- en montageaanwijzing

2. Montageaanwijzing **12**
- 2.1 Componenten
- 2.2 Beschrijving van de kranen
- 2.3 Voorschriften en bepalingen
- 2.4 Montage van de kraan
- 2.5 Wateraansluiting

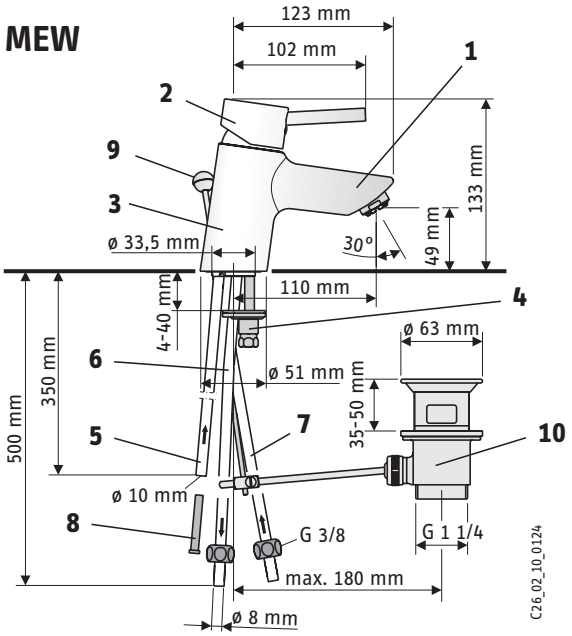
3. Verhelpen van storingen **13**

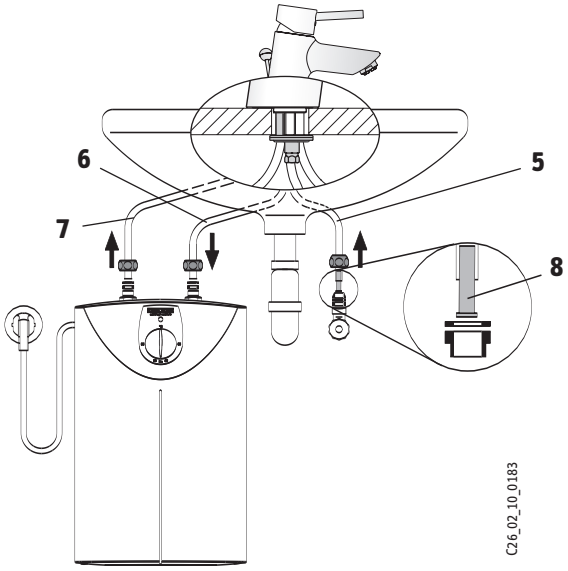
4. Milieun en recycling **13**

5. Garantie **13**

A

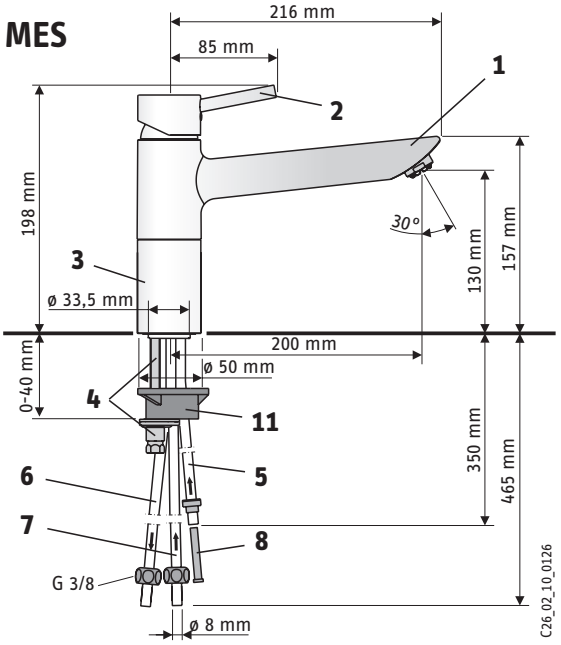
MEW

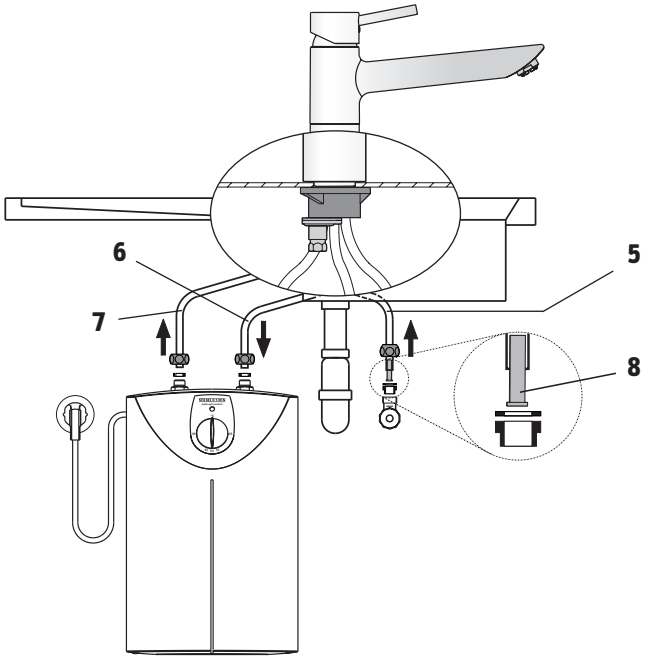




B

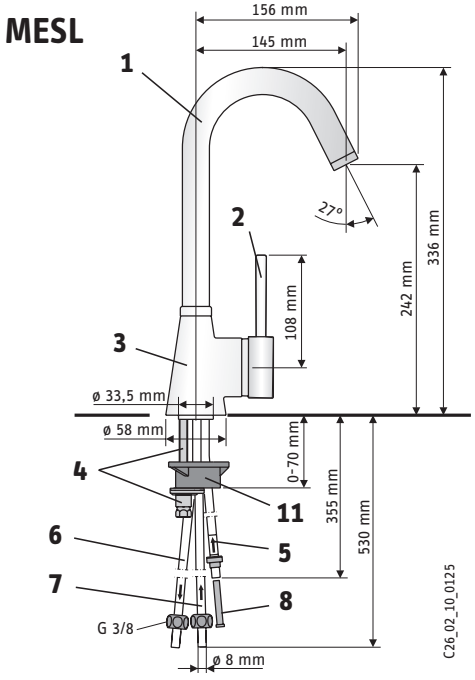
MES

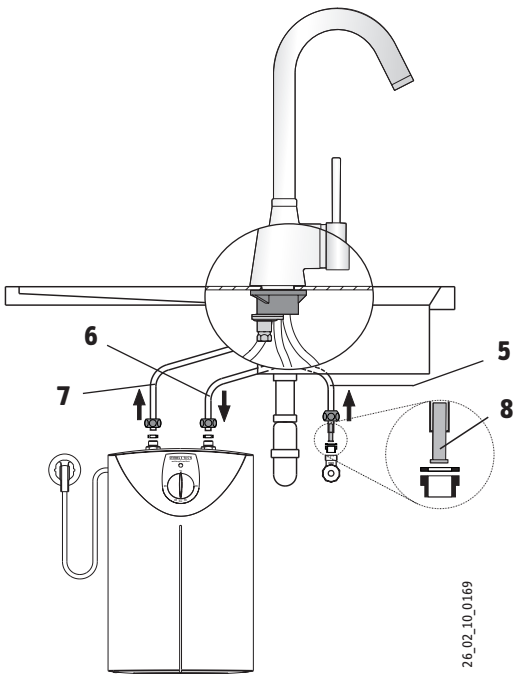




C

MESL





1. Gebrauchsanleitung für den Benutzer und den Fachmann

1.1 Beschreibung

Die Einhebel-Mischarmaturen **MEW, MES und MESL** sind zum Betrieb für offene (drucklose) Untertisch-Warmwasserspeicher bestimmt.

Über den Bedienhebel (**2**) wird die Wassermenge wie auch die Wassertemperatur (drehen nach links oder rechts) beim Zapfen geregelt.
Der Auslauf (**1**) ist mit einen Strahlregler ausgestattet.

MEW
Über die an der Rückseite angebrachten Zugstange (**9**) wird die Ablaufgarnitur bedient.

1.2 Sicherheitshinweise

Beim Aufheizen des Speichers vergrößert sich das Wasservolumen. Dabei tropft das Ausdehnungswasser durch den Auslauf der Armatur ab. Dies ist ein notwendiger und normaler Vorgang.

Bei Stiebel Eltron Warmwasserspeichern SNU 5 SL mit „antitropf"-Funktion wird das Ausdehnungswasser im Speicher gehalten.

Verkalkung kann den Auslauf verschließen und so den Speicher unter Druck setzen. Verschließen Sie niemals den Armaturenauslauf und verwenden Sie keine Perlatoren oder Luftsprudler, Durchflussbegrenzer und Schläuche mit Strahlreglern, da sonst der Speicher beschädigt wird.

1.3 Pflege und Wartung

Zur Pflege des Armatur genügt ein feuchtes Tuch. Keine scheuernden oder anlösenden Reinigungsmittel verwenden!
Ein verkalkter Strahlregler im Auslaufrohr (**1**) ist zu entkalken. Zum Entkalken den Strahlregler aus der Verschraubung herausnehmen. Gegebenenfalls ist der Strahlregler durch ein Original Stiebel Eltron-Ersatzteil Nr. 27 99 32 zu ersetzen.

1.4 Gebrauchs- und Montageanleitung

Diese Anleitung sorgfältig aufbewahren, bei Besitzerwechsel dem Nachfolger aushändigen, bei etwaigen Instandsetzungsarbeiten dem Fachmann zur Einsichtnahme überlassen.

2. Montageanleitung für den Fachmann

Einbau und Anschluss müssen von einem Fachmann unter Beachtung dieser Montageanleitung durchgeführt werden.
Armatur- und Zubehörverpackung erst am Aufstellort entfernen, dabei auf Beipack achten!
Beim Auspacken darauf achten, dass keine Zubehörteile im Verpackungsmaterial zurückbleiben.

2.1 Bauteile

1 Auslauf mit Strahlregler
2 Bedienhebel
3 Armaturenkörper
4 Gegenverschraubung mit Spannhülse (SW 13)
5 Kaltwasserzulaufrohr -Kupfer
6 Kaltwasser zum Speicher - Kupfer
7 Warmwasser vom Speicher - Kupfer
8 Drossel
9 Zugstange (nur MEW)
10 Ablaufgarnitur (nur MEW)
11 Kunststoffformteil für Spültisch-Montage

2.2 Armaturenbeschreibung

Die Einhebel-Mischarmaturen **MEW, MES und MESL** sind zum Betrieb für offene (drucklose) Untertisch-Warmwasserspeicher bestimmt.

A **MEW** → **Waschtisch**
B C **MES und MESL** → **Küchenspüle**

2.3 Vorschriften und Bestimmungen

- Eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit ist nur mit den für die Armatur bestimmten Original Stiebel Eltron Zubehör- und Ersatzteilen gewährleistet.
- Bestimmungen des zuständigen Wasserversorgungs-Unternehmens sind einzuhalten.
- Der Warmwasserspeicher darf keinem Wasserdruck ausgesetzt werden und die Wasseranschlüsse dürfen nicht vertauscht werden, da sonst der Warmwasserspeicher undicht wird.
- Zugelassen bis 0,6 MPa Fließdruck - bei mehr als 0,6 MPa ist ein Druckminderventil in die Hauptleitung einzubauen.

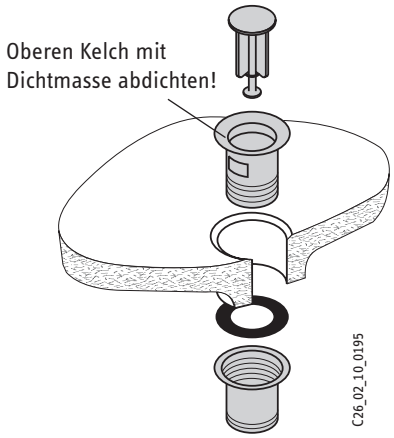
Drucklose Speicher dürfen bei vollgeöffnetem Ventil die folgenden Durchflusswerte nicht überschreiten:
5 l/min bei 5 l Speicher
10 l/min bei 10 l Speicher.
Werden die Durchflusswerte überschritten, ist die beiliegende Drossel (8) in die Kaltwasserleitung einzubauen.

- Kaltwasserzulaufleitung gut durchspülen!
- Die Anschlussrohre der Armaturen dürfen nicht geknickt werden.
- Nach eventuellem Kürzen der Kupferrohre sind diese innen zu entgraten!

2.4 Montage der Armatur

A **MEW auf Waschtisch**

» Armaturenkörper (**3**) mit Dichtring in das Waschbecken einsetzen und von unten mit Gegenverschraubung und Spannhülse (**4**) befestigen.
» Ablaufgarnitur (**10**) wie folgt einbauen:



B C **MES und MESL auf Küchenspüle**

Armaturenkörper (**3**) mit Dichtring in die Küchenspüle (maximale Plattendicke laut Abbildungen beachten) einsetzen und von unten mit Gegenverschraubung und Spannhülse (**4**) befestigen.
Um die Standfläche der Armatur bei geringen Plattendicken wie z. B. Stahl-Küchenspülen zu stabilisieren, sollte das Kunststoffformteil (**11**) verwendet werden.

MESL:
Rückseitiger Wandabstand ≥100 mm!

2.5 Wasseranschluss

» **Kaltwasser-Zulaufleitung** (**5**)
Das kurze "blau" markierte Kaltwasserzulaufrohr (Pfeil zeigt nach oben) an das Eckventil anschließen. Dabei die Drossel (**10**) in das Rohr stecken.
» **Kaltwasserleitung zum Speicher** (**6**)
Das "blau" markierte Rohr (Pfeil zeigt nach unten) an den Speichereingangsstutzen schrauben.
» **Warmwasserleitung vom Speicher** (**7**)
Das "rot" markierte Rohr (Pfeil zeigt nach oben) an den Speicherausgangsstutzen schrauben.
» **Füllen des Speichers**
MEW und **MES**
Bedienhebel auf max. Temperatur einstellen (Linksanschlag) und nach oben ziehen (öffnen), warten bis das Wasser am Auslauf austritt, danach erst das Gerät einschalten.
MESL
Bedienhebel auf maximale Temperatur einstellen (Linksanschlag) und seitlich abkippen (öffnen), warten bis das Wasser am Auslauf austritt, danach erst das Gerät einschalten.

3. Störungsbeseitigung für den Benutzer und Fachmann

Störung	Ursache	Behebung	
Kein warmes Wasser trotz voll geöffnetem Warmwasserventil.	Keine Spannung.	Benutzer / Fachmann:	Sicherungen in der Hausinstallation überprüfen.
Schlechtes Strahlbild, Armatur spritz beim Zapfen.	Verkalkung des Strahlreglers.	Benutzer / Fachmann:	Strahlregler der Armatur reinigen gegebenenfalls erneuern (siehe 1.3 Pflege / Wartung).
Armatur tropft beim Aufheizvorgang.	Speicher ohne Antitropf-Funktion installiert.	Normaler Vorgang bei herkömmlichen Kleinspeichern ohne Antitropf-Funktion. Tropfen hört nach Beendigung des Aufheizvorganges auf!	
	Antitropf-Funktion des „SNU 5 SL antitropf comfort“ defekt.	Fachmann:	Speicher austauschen.
Armatur tröpfelt nach dem Schließen nach.	Bauartbedingt läuft Restwasser aus dem Armaturenauslauf.		

4. Umwelt und Recycling

Entsorgung von Transportverpackung
Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt.

Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und überlassen Sie die Verpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel.

Stiebel Eltron beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/ Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland
Die Entsorgung dieses Altgerätes fällt nicht unter das Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) und kann nicht kostenlos an den kommunalen Sammelstellen abgegeben werden.

Das Altgerät ist fach- und sachgerecht zu entsorgen. Im Rahmen des Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetzes und der damit verbundenen Produktverantwortung ermöglicht Stiebel Eltron mit einem kostengünstigen Rücknahmesystem die Entsorgung von Altgeräten.

Fragen Sie uns oder Ihren Fachhandwerker/ Fachhändler.

Die Geräte oder Geräteteile dürfen nicht als unsortierter Siedlungsabfall über den Hausmüll bzw. die Restmülltonne beseitigt werden. Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Entsorgung außerhalb Deutschlands
Die Entsorgung von Altgeräten hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen zu erfolgen.

5. Kundendienst und Garantie

Stand: 11/2006

Sollte einmal eine Störung an einem der Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.
Rufen Sie uns einfach unter nachfolgender Service-Nummer an:

01803 70 20 20
(0,09 €/min; Stand 11/06)

oder schreiben uns an:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
- Kundendienst -
Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden

E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.com

Telefax-Nr. 01803 70 20 25
(0,09 €/min; Stand 11/06)

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.
Selbstverständlich hilft unser Kundendienst auch nach Feierabend! Den Stiebel Eltron-Kundendienst können Sie an sieben Tagen in der Woche täglich bis 22.00 Uhr telefonisch erreichen – auch an Sonn- und Samstagen sowie an Feiertagen.
Im Notfall steht also immer ein Kundendiensttechniker für Sie bereit. Das ein solcher Sonderservice auch zusätzlich entlohnt werden muss, wenn kein Garantiefall vorliegt, werden Sie sicherlich verstehen.

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von Stiebel Eltron gegenüber dem Endkunden, die neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden treten. Daher werden auch gesetzliche Gewährleistungsansprüche des Kunden gegenüber seinen sonstigen Vertragspartnern, insbesondere dem Verkäufer des mit der Garantie versehenen Stiebel Eltron-Gerätes, von dieser Garantie nicht berührt.
Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie
Stiebel Eltron erbringt die Garantieleistungen, wenn an Stiebel Eltron-Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiezeit auftritt. Diese Garantie umfasst jedoch keine Leistungen von Stiebel Eltron für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn an dem Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von Stiebel Eltron autorisierte Personen, vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung von Stiebel Eltron umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheidet allein Stiebel Eltron, auf welche Art der Fehler behoben werden soll. Es steht Stiebel Eltron frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden Eigentum von Stiebel Eltron.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernimmt Stiebel Eltron sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von Stiebel Eltron.

Soweit Stiebel Eltron Garantieleistungen erbringt, übernimmt Stiebel Eltron keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr o. ä. Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch ein Stiebel Eltron-Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen Stiebel Eltron oder Dritte bleiben jedoch unberührt.

Garantiedauer
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate für jedes Stiebel Eltron-Gerät, das im privaten Haushalt eingesetzt wird und 12 Monate für jedes Stiebel Eltron-Gerät, welches in Gewerbebetrieben, Handwerksbetrieben, Industriebetrieben oder gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Die Garantiezeit beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Erst-Endabnehmer. Zwei Jahre nach Übergabe des jeweiligen Gerätes an den Erst-Endabnehmer erlischt die Garantie, soweit die Garantiezeit nicht nach vorstehendem Absatz 12 Monate beträgt.

Soweit Stiebel Eltron Garantieleistungen erbringt, führt dies weder zu einer Verlängerung der Garantiefrist noch wird durch die erbrachte Garantieleistung eine neue Garantiefrist in Gang gesetzt. Dies gilt für alle von Stiebel Eltron erbrachten Garantieleistungen, inbesondere für etwaige eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie
Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit, innerhalb von zwei Wochen nachdem der Mangel erkannt wurde, unter Angabe des vom Kunden festgestellten Fehlers des Gerätes und des Zeitpunktes seiner Feststellung bei Stiebel Eltron anzumelden. Als Garantienachweis ist die vom Verkäufer des Gerätes ausgefüllte Garantieurkunde, die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlt die vorgenannte Angabe oder Unterlage, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte
Stiebel Eltron ist nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes, ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung durch Stiebel Eltron erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen Stiebel Eltron oder Dritte bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte
Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

STIEBEL ELTRON
Technik zum Wohlfühlen

Garantie-Urkunde

Verkauft am: _____

Bestell-Nr.: ☐☐☐☐☐☐

Diese Angabe entnehmen Sie bitte der Rückseite der Armatur (Spiegelschrift)

Nr.: ☐☐☐☐
Armatur

MEW, MES, MESL

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:

1. Operating instructions for the user and qualified installer

1.1 Description

The **MEW**, **MES**, and **MESL** single-lever mixing fittings are intended for operation of open (non-pressurised) under-sink water heaters. water heaters installed beneath working surfaces.

When operating the tap, the water quantity is regulated by the operating lever (**2**), as is the water temperature (turning to the left or right).
The outlet (**1**) is fitted with a jet regulator.

MEW
The drain is operated by the draw rod (**9**) located on the rear.

1.2 Safety instructions

As the heater warms up, so the water volume increases. In the process, the expansion water drips through the outlet of the fitting. This is a necessary and normal process..

With Stiebel Eltron SNU 5 SL water heaters with "anti-drip" function, the expansion water is retained in the heater.

Limescale formation can block the outlet and so put the heater under pressure. Never block off the fitting outlet, and do not use any perlators or air bubblers, flow limiters, or hoses with jet regulators, since otherwise the heater will be damaged.

1.3 Care and maintenance

A damp cloth is sufficient to clean the water heater. Do not use any solvents or abrasive cleaning products.
If a jet regulator in the outlet pipe (**1**) becomes clogged with limescale, it must be descaled. To do this, remove the jet regulator form the screw mounting.
If necessary, the jet regulator is to be replaced with an original Stiebel Eltron jet regulator, spare part No. 27 99 32.

1.4 Operating and installation instructions

Keep these instructions in a safe place. In the event of a change of ownership, hand them over to the new owner, and, in the event of any maintenance or repair work, give them to the qualified installer for consultation.

2. Installation instructions for the qualified installer

Installation and connection must be carried out by a qualified installer, following these installation instructions.
First remove the packing from the fitting and accessories at the place of installation, making sure the packing enclosures are not thrown away. When unpacking, also check that no accessories are left behind in the packing material.

2.1 Components

1 Outlet with jet regulator
2 Operating lever
3 Fitting body
4 Counter-screw element with clamping sleeve (SW 13)
5 Cold water inlet pipe – copper
6 Cold water pipe to heater – copper
7 Hot water pipe from heater – copper
8 Choke
9 Draw rod (MEW only)
10 Drain (MEW only)
11 Plastic shaped part for sink installation

2.2 Description of the fitting

The **MEW**, **MES** and **MESL** single-lever mixing fittings are intended for operation of open (non-pressurised) under-sink water heaters:

A **MEW** → **Basins**
B C **MES and MESL** → **Kitchen sinks**

2.3 Regulations and conditions

- Perfect function and operational reliability can only be guaranteed with original Stiebel Eltron accessories and spare parts intended for the fitting.
- Any conditions specified by the water supply company concerned must be respected.
- The water heater must not be subjected to any water pressure, and the water connections must not be confused, since otherwise the heater will leak.
- A flow pressure of up to 0.6 MPa is permissible. Above 0.6 MPa, a pressure reducing valve is to be installed in the main pipe.

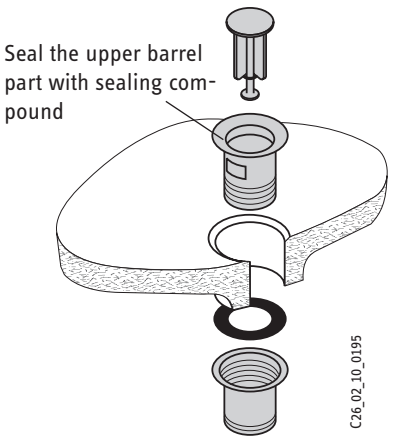
Non-pressurised water heaters must not exceed the following flow rates with the valve fully opened:
5 l/min with a 5 l heater
10 l/min with a 10 l heater
If the flow rates are exceeded, the choke (8) provided is to be installed in the cold water pipe.

- Flush the cold water inlet pipe through thoroughly.
- The connection pipes of the fittings must not be allowed to become kinked.
- If the copper pipes need to be shortened, they are to be internally deburred.

2.4 Installation of the fitting

A **MEW on basin**

» Insert the fitting body (**3**) with the sealing ring into the basin and secure it from below with the counter-screw element and clamping sleeve (**4**).
» Install the drain (**10**) as follows:



B C **MES and MESL on kitchen sink**

Insert the fitting body (**3**) with the sealing ring into the kitchen sink (refer to illustrations for maximum top thickness) and secure it from below with the counter-screw element and clamping sleeve (**4**).
The plastic shaped part (**11**) should be used in order to stabilize the standing surface of the fitting with thin top dimensions, such as with steel kitchen sinks.

MESL:
Distance interval from the wall at the rear ≥100 mm

2.5 Water connection

» **Cold water inlet pipe (5)**
Connect the short cold water inlet pipe marked "blue" (arrow pointing upwards) to the angle valve. If necessary, insert the choke (**10**) into the pipe at this time.
» **Cold water pipe to the heater (6)**
Connect the pipe marked "blue" (arrow pointing downwards) to the heater inlet socket.
» **Hot water pipe from heater (7)**
Screw the pipe marked "red" (arrow pointing upwards) to the heater outlet socket.
» **Filling the water heater**
MEW and **MES**
Set the operating lever to maximum temperature (left stop point) and draw it upwards (open), wait until the water emerges at the outlet, and only then switch the heater on.
MESL
Set the operating lever to maximum temperature (left stop point) and tilt it to the side (open), wait until the water emerges at the outlet, and only then switch the heater on.

3. Fault rectification for the user and qualified installer

Fault	Cause	Rectification
No hot water despite the hot water valve being fully opened.	No electricity supply.	User/qualified installer: Check the fuses in the house installation.
Poor jet formation, fitting spurts when tap is turned on.	Jet regulator blocked with limescale.	User/qualified installer: Clean the jet regulator of the fitting and replace it if necessary (see 1.3 Care/Maintenance).
Fitting drips during heating up process.	Heater installed without anti-drip function.	Normal occurrence with conventional small heaters without anti-drip function. Dripping will stop when the heating up process has been completed.
	Anti-drip function of the “SNU 5 SL anti-drip comfort” defective.	Qualified installer: Replace heater
Fitting keeps dripping after being turned off.	Due to the design type, residual water is running out of the fitting outlet.	

4. Environment and recycling

Dispose of packing material and appliances
The dispose of the packing material and the appliances must be done according to the local recycling laws and regulations.

5. Guarantee

For guarantees please refer to the pespective terms and conditions of supply for your country.

The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.

The company does not accept liability for failure of any goods supplied which accordance with the manufacturer‘s instructions.

1. Mode d'emploi à l'usage de l'utilisateur et de l'installateur professionnel

1.1 Description

Les robinetteries mélangeuses **MEW**, **MES** et **MESL**, à levier unique, sont destinées à l'utilisation de ballons d'eau chaude ouverts (à écoulement libre) montés sous évier.

Le levier de commande (**2**) permet de régler le débit d'eau et la température de l'eau (en l'orientant vers la gauche ou vers la droite) lors du puisage.
La sortie (**1**) est dotée d'un régulateur de jet.

MEW
La bonde d'écoulement est commandée au moyen d'une tige de traction (**9**) située à l'arrière.

1.2. Consignes de sécurité

Lors de la montée en température du ballon, le volume d'eau augmente et de ce fait de l'eau de dilatation s'écoule de la robinetterie. Ce phénomène est nécessaire et normal.

Dans le cas de ballons d'eau chaude Stiebel Eltron de type SNU 5 SL avec fonction « anti-goutte », l'eau de dilatation est maintenue dans le ballon.

L'entartrage peut obturer la sortie d'eau et le ballon risque ainsi d'être sous pression. Veillez à ce que la sortie des robinetteries ne soient jamais obturée et n'utilisez jamais des brise-jets ou des jets d'air, des limiteurs de débit et des tuyaux dotés de régulateurs de jet, sinon le ballon risquerait d'être endommagé.

1.3 Entretien et maintenance

Un chiffon humide suffit amplement pour l'entretien des robinetteries. Ne jamais utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou solvants !
Un régulateur de jet entartré au niveau du tuyau de sortie orientable (**1**) doit être détartré. Pour détartrer le régulateur de jet, le dévisser. Le cas échéant, le régulateur de jet doit être remplacé par un accessoire Stiebel Eltron d'origine : Référence accessoire : 27 99 32

1.4 Manuel d'utilisation et de montage

Conserver soigneusement le manuel d'utilisation. En cas de changement de propriétaire, le remettre à ce dernier. Pour des travaux de maintenance éventuels, le remettre à l'installateur professionnel afin qu'il puisse s'y référer.

2. Manuel de montage à l'usage de l'installateur professionnel

L'installation et le raccordement doivent être effectués par un installateur professionnel, compte tenu des consignes visées dans le manuel de montage.
Ne déballer les robinetteries et les accessoires qu'une fois arrivé sur le lieu de montage. Faire bien attention aux emballages secondaires !
Lors du déballage, veiller à ce que des accessoires ne subsistent pas dans le matériel d'emballage.

2.1 Composants a

1 Sortie avec régulateur de jet
2 Levier de commande
3 Corps des robinetteries
4 Contre-écrou avec douille de serrage (SW 13)
5 Tuyau d'arrivée d'eau froide – Cuivre
6 Eau froide vers ballon – cuivre
7 Eau chaude à partir du ballon – Cuivre
8 Bague d'étranglement
9 Tige de traction (uniquement pour le modèle MEW)
10 Bonde d'écoulement (uniquement pour le modèle MEW)
11 Pièce formée en matière plastique pour montage évier

2.2 Description des robinetteries

Les robinetteries **MEW**, **MES** et **MESL**, à levier de commande unique, sont destinées à l'utilisation de ballons d'eau chaude ouverts (à écoulement libre) montés sous évier.

A **MEW** → **Lavabo**
B **C** **MES et MESL** → **Evier**

2.3 Normes et réglementations

- Un fonctionnement irréprochable et une sécurité d'exploitation optimale ne peuvent être garantis que moyennant l'utilisation des accessoires et pièces de rechange d'origine Stiebel Eltron spécialement destinés aux robinetteries.
- Les dispositions du service des eaux local doivent être respectées.
- Le ballon d'eau chaude ne peut pas être exposé à la pression de l'eau et les raccordements hydrauliques ne peuvent pas être interchangés, sinon le ballon d'eau chaude ne seraa pas étanche.
- Robinetteries autorisées pour une pression d'écoulement de maximum 0,6 MPa. Si la pression est supérieure à 0,6 MPa, un détendeur doit être intégré dans la conduite principale.

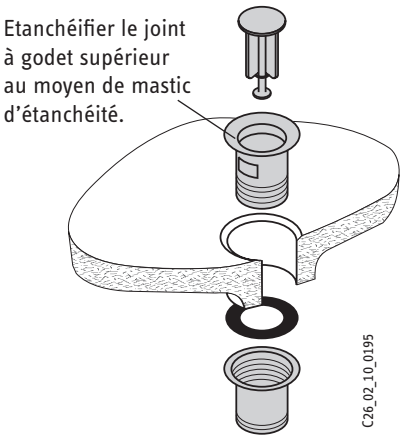
Pour les ballons d'eau chaude à écoulement libre, lorsque le robinet est ouvert à fond, les valeurs de débit suivantes ne peuvent pas être franchies :
5l/min. pour un ballon de 5 litres
10 l/min. pour un ballon de 10 litres.
En cas de dépassement des valeurs de débit, il est impératif de monter la bague d'étranglement (8) fournie avec la robinetterie dans la conduite d'eau froide.

- Bien rincer la conduite d'arrivée d'eau froide !
- Les tuyaux de raccordement des robinetteries ne peuvent pas présenter de flambage.
- Après éventuel raccourcissement des tuyaux en cuivre, la partie interne des tuyaux doit être ébavurée !

2.4 Montage de la robinetterie

A **MEW sur lavabo**

» Placer le corps de la robinetterie (**3**), avec le joint d'étanchéité, dans le lavabo et le fixer par le dessous au moyen du contre-écrou et de la douille de serrage (**4**).
» Insérer la bonde d'écoulement (**10**) comme suit :



B **C** **MES et MESL sur évier**

» Placer le corps de la robinetterie (**3**), avec le joint d'étanchéité, dans l'évier (respecter l'épaisseur max. de la tôle conformément à l'illustration) et le fixer par le dessous au moyen du contre-écrou et de la douille de serrage (**4**). Pour stabiliser la base réceptrice de la robinetterie en cas d'épaisseur de tôle inférieure, il convient d'utiliser la pièce moulée en matière plastique (**11**).

MESL:
Distance à l'arrière par rapport au mur : ≥100 mm!

2.5 Raccordement hydraulique

» **Conduite d'arrivée d'eau froide (5)**
Raccorder le tuyau ou le flexible d'arrivée d'eau froide court marqué en « bleu » (flèche orientée vers le haut) sur la vanne d'équerre. En outre, insérer la bague d'étranglement (**10**) dans le tuyau.
» **Conduite d'eau froide vers le ballon (6)**
Visser le tuyau marqué en « bleu » (flèche orientée vers le bas) au support d'entrée du ballon.

» **Conduite d'eau chaude à partir du ballon (7)**
Visser le tuyau marqué en « rouge » (flèche orientée vers le haut) au support de sortie du ballon.

» **Remplissage du ballon**
MEW et **MES**
Régler le levier de commande sur la température maximale (butée gauche) et le lever (ouvrir). Attendre que de l'eau s'écoule de la sortie et allumer ensuite l'appareil.

MESL
Régler le levier de commande sur la température maximale (butée de gauche) et le basculer sur le côté (ouvrir). Attendre que de l'eau s'écoule et allumer ensuite l'appareil.

3. Résolution de problèmes à l'usage de l'utilisateur et de l'installateur professionnel

Problème	Cause	Solution
De l'eau chaude ne s'écoule pas alors que le robinet d'eau chaude est ouver.	Pas de tension.	Utilisateur / installateur professionnel : contrôler les fusibles de l'installation.
Mauvais jet, la robinetterie éclabousse lors du puisage.	Entartrage du régulateur de jet.	Utilisateur / installateur professionnel : nettoyer le régulateur de jet de la robinetterie. Le cas échéant, le remplacer (voir point 1.3) Entretien/maintenance.
La robinetterie goutte pendant le processus de montée en température.	Ballon sans fonction anti-goutte.	Processus normal dans le cas de petits ballons non équipés de la fonction anti-goutte. L'écoulement de gouttes s'arrête après le processus de montée en température !
	Fonction anti-goutte du « SNU 5 SL » défectueuse.	Installateur professionnel : remplacer le ballon.
La robinetterie goutte après fermeture.	En fonction du mode de construction, de l'eau résiduelle s'écoule de la sortie des robinetteries.	

4. Environment et recyclage

Recyclage des emballages et appareils en fin de vie
Le recyclage des emballages et appareils en fin de vie doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

5. Garantie

La garantie est à faire valoir dans le pays où l'appareil a été acheté. A cette fin, il faut prendre contact avec la filiale Stiebel Eltron concernée, à défaut l'importateur agréé.

Le montage, les raccordements, la maintenance ainsi que la première mise en service sont à réaliser par un installateur qualifié.

Le fabricant ne saurait être rendu responsable des dommages causés par un appareil qui n'aurait pas été installé ou utilisé conformément à la notice de montage et d'utilisation jointe à l'appareil.

1. Gebruiksaanwijzing voor de gebruiker en de vakman

1.1 Beschrijving

De éénhendel-mengkranen **MEW**, **MES** en **MESL** zijn bestemd voor de toepassing voor open (drukloze) onderbouw-warmwaterboilers.

Via de bedieningshendel (**2**) wordt de waterhoeveelheid evenals de watertemperatuur (naar links of naar rechts draaien) bij het tappen geregeld.
Het uitlaatpijpstuk (**1**) is uitgerust met een straalregelaar

MEW
Via de aan de achterkant aangebrachte trekstang (**9**) wordt de afvoer bediend.

1.2 Veiligheidsinstructies

⚠ Bij het verhitten van de boiler wordt het watervolume vergroot. Hierbij druipt het uitzettingswater door het uitlaatpijpstuk van de kraan af. Dit is een noodzakelijke en normale procedure.

Bij Stiebel Eltron warmwaterboilers SNU 5 SL met "anti-drup"-functie wordt het uitzettingswater in de boiler gehouden.

⚠ Verkalking kan het uitlaatpijpstuk verstoppen en op die manier de boiler onder druk zetten. Sluit het kraanuitlaatpijpstuk nooit af en gebruik geen perlatoren of schuimstraalmondstukken, debietbegrenzers en slangen met straalregelaars, omdat anders de boiler beschadigd zou raken.

1.3 Verzorging en onderhoud

Voor het verzorgen van de kraan is een vochtige doek voldoende. Geen schurende of oplossende reinigingsmiddelen gebruiken!
Een verkalkte straalregelaar in het zwenkuitlaatpijpstuk (**1**) dient te worden ontkalkt. Voor het ontkalken de straalregelaar uit de schroefverbinding nemen.
Eventueel dient de straalregelaar door een originele Stiebel Eltron-straalregelaar, reserveonderdeelnr. 27 99 32, te worden vervangen.

1.4 Gebruiks- en montageaanwijzing

⚠ Deze aanwijzing zorgvuldig bewaren, bij verandering van eigenaar dient deze te worden overhandigd aan de opvolger, bij eventuele reparatiewerkzaamheden aan de vakman geven ter inzage.

2. Montageaanwijzing voor de vakman

Montage en aansluiting moeten door een vakman worden uitgevoerd met inachtneming van deze montageaanwijzing.
Kraan- en accessoireverpakking pas op de plaatsingslocatie verwijderen, hierbij op de bijsluiter letten! Bij het uitpakken moet erop worden gelet dat er geen accessoires in het verpakkingsmateriaal achterblijven.

2.1 Componenten

1 Uitlaatpijpstuk met straalregelaar
2 Bedieningshendel
3 Kraanlichaam
4 Wartel met spanhuls (SW 13)
5 Koudwater-toevoerleiding – koper
6 Koud water naar de boiler – koper
7 Warm water van de boiler – koper
8 Smoorklep
9 Trekstang (alleen MEW)
10 Afvoer (alleen MEW)
11 Kunststof vormdeel voor montage op het aanrecht

2.2 Kraanbeschrijving

De éénhendel-mengarmen **MEW**, **MES** en **MESL** zijn bestemd voor toepassing op open (drukloze) onderbouw-warmwaterboilers:

A **MEW** → **wastafel**
B **C** **MES und MESL** → **keukenspoelbak**

2.3 Voorschriften en bepalingen

- Een vlekkeloze werking en bedrijfsveiligheid is alleen gegarandeerd met de voor de kraan bestemde originele Stiebel Eltron accessoires en reserveonderdelen.
- Bepalingen van het bevoegde waterleidingbedrijf dienen nageleefd te worden.
- De warmwaterboiler mag niet aan waterdruk worden blootgesteld en de wateraansluitingen mogen niet worden verwisseld omdat anders de warmwaterboiler een lek kan vertonen.
- Toegestaan tot 0.6 MPa stromingsdruk – bij meer dan 0.6 MPa dient er een drukreduceerventiel in de hoofdleiding te worden ingebouwd.

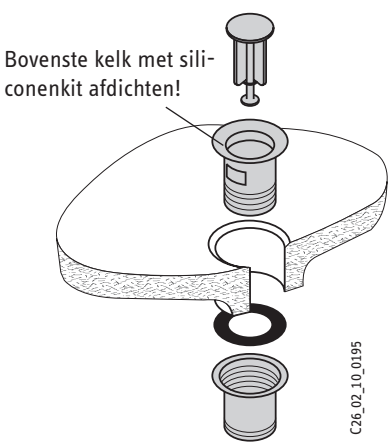
⚠ Drukloze boilers mogen, wanneer de kraan geheel geopend is, de volgende debietwaarden niet overschrijden:
5 l/min bij 5 l-boiler
10 l/min bij 10 l-boiler
Wanneer de debietwaarden worden overschreden, dient de bijgevoegde smoorklep (8) in de koudwaterleiding te worden gemonteerd.

- De koudwatertoevoerleiding goed doorspoelen!
- De aansluitbuizen resp. slangen van de kranen mogen niet worden geknikt.
- Na het eventuele inkorten van de koperen leidingen dienen deze van binnen te worden afgebraamd!

2.4 Montage van de kraan

A **MEW op wastafel**

» Kraanlichaam (**3**) met afdichtring in de wasbak plaatsen en vanonder met wartel en spanhuls (**4**) bevestigen.
» Afvoer (**10**) als volgt monteren:



B **C** **MES en MESL op keukenspoelbak**

Kraanlichaam (**3**) met afdichtring in de keukenspoelbak (maximale plaatdikte volgens afbeelding in acht nemen) plaatsen en vanonder met wartel en spanhuls (**4**) bevestigen.
Om het standvlak van de kraan bij geringe plaatdikten zoals bijv. stalen keukenspoelbakken, te stabiliseren, dient het kunststof vormdeel (**11**) te worden gebruikt.

⚠ MESL:
Wandafstand aan de achterkant ≥100 mm!

2.5 Wateraansluiting

» **Koudwatertoevoerleiding (5)**
De korte "blauw" gemarkeerde koudwatertoevoerleiding (pijl wijst omhoog) op de haakse afsluiter aansluiten. Hierbij de smoorklep (**10**) in de leiding steken.
» **Koudwaterleiding naar de boiler (6)**
De "blauw" gemarkeerde leiding (pijl wijst omlaag) op het boileringangsstuk vastschroeven.
» **Warmwaterleiding van de boiler (7)**
De "rood" gemarkeerde leiding (pijl wijst omhoog) aan het boileruitgangsstuk vastschroeven.
» **Vullen van de boiler**
MEW en **MES**
Bedieningshendel op maximale temperatuur instellen (linker aanslag) en naar boven trekken (openen), wachten totdat het water via het uitlaatpijpstuk naar buiten komt, daarna het apparaat pas inschakelen.
MESL
Bedieningshendel op maximale temperatuur instellen (linker aanslag) en opzij kantelen (openen), wachten totdat het water via het uitlaatpijpstuk naar buiten komt, daarna het apparaat pas inschakelen.

3. Verhelpen van storingen voor de gebruiker en vakman

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen warm water ondanks geheel geopende warmwaterkraan.	Geen spanning.	Gebruiker/vakman: zekeringen in de huisinstallatie controleren.
Slecht straalbeeld, kraan spuit bij het tappen.	Verkalking van de straalregelaar.	Gebruiker/vakman: straalregelaar van de kraan reinigen, eventueel vervangen (zie 1.3 Verzorging/Onderhoud).
Kraan druipt bij het verhitten.	Boiler zonder “anti-drup”-functie geïnstalleerd.	Normale procedure bij traditionele kleine boilers zonder “anti-drup”-functie. Druipen houdt na beëindiging van het verhitten op!
	“Anti-drup”-functie van de “SNU 5 SL anti-drupcomfort” defect.	Vakman: boiler vervangen.
Kraan druppelt na het sluiten na.	Op grond van de constructie loopt er restwater uit het kraanuitlaatpijpstuk.	

4. Milieun en recycling

Recycling van transportverpakking en oude apparaten
De recycling van verpakkingen en oude apparaten dient uitsluitend volgens de plaatselijke voorschriften en wetgeving te geschieden.

5. Garantie

Aanspraak op garantie bestaat uitsluitend in het land waar het toestel gekocht is. U dient zich te wenden tot de vestiging van Stiebel Eltron of de importeur hiervan in het betreffende land.

De montage, de electrische installatie, het onderhoud en de eerste inbedrijfname mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor defecte toestellen, welke niet volgens de bijgeleverde gebruiks- en montage aanwijzing zijn aangesloten of worden gebruikt.

Deutschland
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | D-37603 Holzminden
Tel. 0 55 31 702 0 | Fax 0 55 31 702 480
Email info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf Tel. 0180 3 700705 | Fax 0180 3 702015 | info-center@stiebel-eltron.com
Kundendienst Tel. 0180 3 702020 | Fax 0180 3 702025 | kundendienst@stiebel-eltron.com
Ersatzteilverkauf Tel. 0180 3 702030 | Fax 0180 3 702035 | ersatzteile@stiebel-eltron.com
Vertriebszentren Tel. 0180 3 702010 | Fax 0180 3 702004

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | A-4600 Wels
Tel. 072 42-47367-0 | Fax 07242-47367-42
Email info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium
STIEBEL ELTRON Sprl / Pvba
P/A Avenue du Port 104, 5 Etage
B-1000 Bruxelles
Tel. 02-4232222 | Fax 02-4232212
Email info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republik
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | CZ-15500 Praha 5-Stodůlky
Tel. 2-511 16111 | Fax 2-355 12122
Email info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark
PETTINAROLI A/S
Madal Allé 21 | DK-5500 Middelfart
Tel. 63 41 66 66 | Fax 63 41 66 60
Email info@pettinaroli.dk
www.pettinaroli.dk

France
STIEBEL ELTRON S.A.S.
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | F-57073 Metz-Cédex 3
Tel. 03 87 74 38 88 | Fax 03 87 74 68 26
Email info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Great Britain
Stiebel Eltron UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road
Bromborough
Wirral CH62 3QP
Email: info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41 | H-1036 Budapest
Tel. 012 50-6055 | Fax 013 68-8097
Email info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | Postbus 2020
NL-5202 CA ‘s-Hertogenbosch
Tel. 073-6 23 00 00 | Fax 073-6 23 11 41
Email stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland
STIEBEL ELTRON sp.z. o.o
ul. Instalatorów 9 | PL-02-237 Warszawa
Tel. 022-8 46 48 20 | Fax 022-8 46 67 03
Email stiebel@stiebel-eltron.com.pl
www.stiebel-eltron.com.pl

Russia
STIEBEL ELTRON RUSSIA
Urzhumskaya street, 4. | 129343 Moscow
Tel. (495) 775 3889 | Fax (495) 775-3887
Email info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Sweden
STIEBEL ELTRON AB
Friggagatan 5 | SE-641 37 Katrineholm
Tel. 0150-48 7900 | Fax 0150-48 7901
Email info@stiebel-eltron.se
www.stiebel-eltron.se

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Netzibodenstr. 23c | CH-4133 Pratteln
Tel. 061-8 16 93 33 | Fax 061-8 16 93 44
Email info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand
STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2, Tambol Klong-Jik
Ampur Bangpa-In | Ayutthaya 13160
Tel. 035-22 00 88 | Fax 035-22 11 88
Email stiebel@loxinfo.co.th
www.stiebeleltronasia.com

United States of America
STIEBEL ELTRON Inc.
17 West Street | West Hatfield MA 01088
Tel. 4 13-247-3380 | Fax 413-247-3369
Email info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d‘erreurs et de modifications techniques! · Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzežone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Возможность неточностейи технических изменений не исключается.

CAP 279778/34762/2/8337 · Ha